

Каменева И. А.,

старший преподаватель кафедры иностранных языков
Харьковского национального университета имени А. Н. Бекетова

ЦВЕТОВЫЕ АССОЦИАЦИИ В СОЗДАНИИ ПОНЯТИЯ «НОЧЬ» В ПОЭЗИИ Ф. И. ТЮТЧЕВА

Анотація. Статтю присвячено аналізу кольорових асоціацій поняття «ніч» у когнітивному аспекті. Світ природи та світ людини в поезії Ф.І. Тютчева, що представлено в образах світу ночі, об'єднано за допомогою кольорової метафори.

Актуальність статті також визначається важливістю дослідження мови поезії Ф.І. Тютчева, насамперед кольорової семантики, що в поетичному тексті набуває нових значень та інтерпретацій.

Новизна роботи полягає у проведенні системного аналізу кольорових метафор, що створюють поетичний образ ночі у творчості Ф.І. Тютчева.

У статті проаналізовано поетичні тексти Ф.І. Тютчева з метою виявлення в них кольорових метафор, основними значеннями яких є когнітивні структури різноманітних образів світу ночі.

Метафоричне уявлення поняття «ніч» у поезії Ф.І. Тютчева відображає основні особливості його творчості та бере участь у формуванні поетичної картини світу. У статті описані основні мовні засоби, що репрезентують індивідуально-авторські метафори, які пов'язані з образами світу ночі. Дослідники творчості Ф.І. Тютчева неодноразово виділяли в його віршах велику кількість кольорів. Поняття «ніч» у поезії Ф.І. Тютчева експлікується в метафорах: мрачная ночь, лазурная ночь, пламенный вечер, багровый вечер, при блеске лунной сизой ночи; тусклый закат, ночь блистала. На основі проведеного аналізу виявлено, що домінуючими є ад'єктивні та дієслівні метафори, завдяки яким поет персоніфікує ніч, а також характеризує її як активний або пасивний суб'єкт.

Семантичне поле кольору активно використовується поетом. Ф.І. Тютчеву властиві індивідуальні специфічні прийоми в реалізації асоціативних можливостей слів. Він створив індивідуальну палітру кольорів, що створила підґрунтя для зображення неповторних образів.

Різні метафоричні репрезентації поняття «ніч» є важливим елементом мовної картини світу Ф.І. Тютчева.

Ключові слова: когнітивна структура, кольорова метафора, асоціації, поняття «ніч», мовні засоби, поетичні тексти.

Постановка проблеми. Цветообозначения являются неотъемлемым компонентом индивидуально-авторской картины мира. В культуре человечества цвет всегда имел важное значение, будучи тесно связанным с философским и эстетическим осмыслением мира. Цветовые ассоциации, выражаясь в языковой форме, используются во всех жанрах литературы как яркое и многофункциональное изобразительное средство, но по эмоциональной насыщенности главное место занимает поэзия. Нам представляется интересным анализ цветообозначений в ночной поэзии Ф.И. Тютчева.

Анализ последних исследований и публикаций. На сегодняшний день достаточно мало работ, в которых рассматривается проблема колористического пространства поэзии Ф.И. Тютчева. Исследователи творчества поэта (Л.В. Пумпянский, Ю.М. Лотман, К.В. Пигарев и др.) не раз отмечали обилие красок в его стихотворных текстах.

Ю.М. Лотман отмечал, что лирика Ф.И. Тютчева «отличается разнообразием, контрастной противоречивостью всех красок образующей ее картины, она исключительно стабильна в своих структурных особенностях» [1, с. 593]. В стихотворениях Ф.И. Тютчева можно найти всю цветовую гамму, настоящую палитру художника. Общая палитра цветовых номинаций отражает цветовидение автора и тональность восприятия им окружающей действительности.

Постановка задачи. Семантическое поле цвета активно используется поэтом в его творчестве, в частности, в создании понятия «ночь», которое играет особую роль и получает яркое выражение в творчестве поэта. Это проявляется в том, что в стихотворениях поэта понятие «ночь» актуализируется в окказиональных значениях и выступает как репрезентант индивидуально-авторского понимания времени. Анализируя колористическую систему ночной поэзии Ф.И. Тютчева, мы можем полнее осознать особенности художественного видения автора.

Цель настоящей статьи – анализ цветовой метафоры в создании понятия «ночь» в поэзии Ф.И. Тютчева.

Необходимо проанализировать семантику представленных в текстах поэта цветообозначений, соответствие этой семантики традиционным значениям цвета, её трансформацию в творчестве автора.

Изложение основного материала. Рассмотрим подробнее основные языковые средства и цветовые ассоциации понятия «ночь», передаваемых на семантическом и когнитивном уровнях.

Лексема *ночь* в поэтических текстах Ф.И. Тютчева охарактеризована с помощью определений со значением цвета, описывающих визуальное восприятие времени. Цветообозначение для ночи у поэта самые разные, от традиционных до метафорических. Так, в произведениях Ф.И. Тютчева ночь приобретает метафорическую цветовую характеристику, выполняющую функцию цветообозначения: *мрачная ночь, лазурная ночь, пламенный вечер, багровый вечер, при блеске лунной сизой ночи*. Следует отметить, что черный цвет при описании ночи поэтом не используется, поскольку именно ночь открывает человеку возможность, слышать, видеть, чувствовать. Колоративная лексика, используемая автором, выражена субстантивами (*тьма, сумрак*), адъективами (*лунный, сизый, голубой, темный, мрачный*) и глагольными метафорами (*редеть, светить*).

*Как сладко дремлет сад темно-зеленый,
Объятый негой ночи голубой!* («Как сладко дремлет сад
темно-зеленый...»),

Пусть светит месяц – ночь темна.

Пусть жизнь приносит людям счастье... («Пусть светит
месяц – ночь темна...»),

Если спустится мрачная ночь – управляй им тревожно,

Корь спасенья ищи – якорь спасенья найдешь... («Жизнь –
как море, она всегда исполнена бури»),

В ночи лазурной почивает Рим... («Рим ночью»),

И вот при блеске лунной сизой ночи («Бессонница (Ночной
момент)»).

В стихотворениях положительная или отрицательная коннотация световых номинаций ночи выражается их лексическим окружением. Аджективы и наречия, обозначающие наличие света, цвета (*голубой, темна, мрачная, лазурный, лунный, сизый*), в большинстве рассмотренных примеров находятся в окружении лексем, передающих дополнительные оттенки значений понятия «ночь».

Ночь часто приобретает положительные коннотации, поскольку открывает, в понимании Ф.И. Тютчева, могущественные начала жизни. Ночная стихия метафоризируется Ф.И. Тютчевым как нечто волшебное: *волшебный челн, колесница мирозданья*, которая *открыто катится в святилище небес* («Видение»). Поэт сравнивает ночь с *лазурью*, где в значении лексемы уже присутствует сема 'свет':

Сквозь лазурный сумрак ночи

Альпы снежные глядят... («Альпы»),

Следует заметить, что в создании цветовой гаммы стихотворений ночной тематики у Ф.И. Тютчева принимают участие не только прилагательные, существительные (*полумрак, дым, белизна*), глаголы с семой 'цвет' (*белеть, чернеть, алеть*), но и слова, включающие в себя сему 'цвет' (*тусклый закат, пламенный вечер, ночь блистала*), поскольку цветовая сема содержится в корневой морфеме определяемого слова.

Необходимо отметить, что слово *ночь* в произведениях Ф.И. Тютчева характеризуется с точки зрения своеобразной наполненности, представляется в терминах пространства, обозначая предмет, способный занимать определенное местоположение. В рамках тютчевской космологии понятие «ночь» связано с луной, месяцем, звездами.

Звёзды в стихотворении являются не просто источником света. Метафорический эпитет *чуткие* выражает эмоциональное состояние поэта, его восприятие ночного времени суток, как благоприятного периода для причастности к чему-то божественному, несмотря на расстояние, выраженное обстоятельством *с высоты*:

Чуткие звёзды глядят с высоты («Как хорошо ты, о море
ночное...»).

Для описания ночи поэт часто использует глагол *глядеть* в метафорическом переосмыслении, поскольку субъектом восприятия выступают *небо, луна, звёзды*. Значения глаголов осложняются эмоционально-экспрессивными коннотациями, выраженными в контексте:

Сии светила, как живые очи,

Глядят на сонный мир земной.

Они, как божества, горят светлей

В эфире чистом и незримом («Душа хотела б быть звездой...»).

Звёзды поэт сравнивает с живыми существами (*сии светила, как живые очи, глядят на сонный мир земной*), с божествами (*они, как божества, горят светлей в эфире чистом и незримом*), наделяет человеческими качествами (*чуткие звёзды глядят с высоты*).

Образ ночного неба является частью бескрайнего космического пространства. Загадочность ночи подчёркивается метафорами *таинственно, из глубины, пылающая бездна*:

Небесный свод, горящий славой звёздной,

Таинственно глядит из глубины, –

И мы плывем, пылающею бездной

Со всех сторон окружены («Сны»).

Важно подчеркнуть, что движение осуществляется не только в горизонтальной плоскости, но и в вертикальной, где глагол *глядеть*, передающий значение движения вверх – вниз, кодирует начало наступления определенного временного явления. Следует отметить, что глагол *глядеть* – строславянизм, связан со словом *взгляд* и является высокопоэтическим синонимом глагола *смотреть*.

В данном контексте происходит метонимический сдвиг, позволяющий рассматривать часть суток как состояние природы в данное время: *небесный свод глядит из глубины*. Описывая ночное небо, поэт использует прием аллитерации. В звуковой переключке участвуют сочетания согласных *гл*, что придает поэтическому тексту большую выразительность. В звуке [л] слышится что-то ласковое, лепет волны, отражение на воде трепещущего неба. Аллитерация в данном стихотворении сообщает музыкальный оттенок, создает спокойное настроение. Оно объективируется не только на уровне звуков, но и на уровне лексических единиц.

Лексическое окружение метафорического глагола *глядит* несёт двойную функцию: оно может отражать эмоциональное восприятие и обозначать интенсивность распространения света, разнообразную степень яркости, исходящую от источника освещения. Так, наречие *украдкой* выражает ослабленный процесс распространения света:

Украдкой в моё окно

Глядело бледное светило... «Ещё шумел весёлый день...»

Образ ночи описывается при помощи использования глаголов со значением «излучение света»: *светить, сиять, блестеть, блистать*. Эти глаголы, употребленные в прямом и переносном значениях, активно участвуют в создании художественных образов:

Тихой ночью, поздним летом,

Как на небе звёзды рдеют,

Как под сумрачным их светом

Нивы дремлющие зреют...

Усыпительно-безмолвны,

Как блестят в тиши ночной

Золотистые их волны,

Убелённые луной... («Тихой ночью, поздним летом...»).

В этом стихотворении образ светлой ночи метафоризируется глаголами *рдеть, блестеть, убелить*. Глаголы *рдеть* и *блестеть* придают особое мерцание и яркость красок, а глагол *убелить* смягчает краски, нейтрализует яркость.

Наиболее продуктивно в создании образа ночи используется глагол *светить*, который в значении «излучать свет» часто употребляется Ф.И. Тютчевым для ослабления тёмных красок вечера или ночи. Так, звёздное свечение отражается в воде,

придавая ей дополнительный блеск, выраженный метафорами глаголов *блестеть* и *искриться*:

*Звёзды светят так высоко,
И Донец во тьме блестит* («Святые горы»),
*С неба звёзды нам светили,
Снизу искрилась волна...* («По равнине вод лазурной...»).

Глагол *сиять* характеризует ночное небо, которое в преддверии рассвета находится ещё в блеске, величии, славе, что подчёркивается обстоятельством *торжеством*:

*А небо так ещё всецело
Ночным сияет торжеством* («Декабрьское утро»)

В другом стихотворении метафора глагола *сиять* характеризует ночной месяц путём сравнения с его дневным ликом:

*На месяц взглянь: весь день, как облак тощий,
Он в небесах едва не изнемог;* –

Настала ночь – и, светозарный бог,

Сияет он над усыпленной роцей! («Ты зрел его в кругу большого Света...»).

Также поэт ассоциирует месяц со *светозарным богом*, таким образом, наделяя ночь положительными качествами.

Как только ночь создает атмосферу напряжения, беспокойства, Ф.И. Тютчев использует метафору глагола *блеснуть* для неожиданного рассеивания ночного мрака:

Глухая полночь! Всё молчит!

Вдруг... из-за туч луна блеснула... («Олегов щит»).

Образ ночи в лирике Ф.И. Тютчева достаточно часто репрезентируется глаголами зрительного восприятия (*глядеть*) и глаголами с семой 'свет' (*светить*, *сиять*, *блестеть*) преимущественно в метафорическом значении. При этом лексическое окружение глагола отражает и эмоциональное восприятие ночи поэтом, и обозначает интенсивность распространения света, исходящую от луны, звезд.

В рамках тютчевской космологии *ночь* связана с другим пространственным образом – месяцем. В поэзии Ф.И. Тютчева месяц не только не имеет круглой формы, но вовсе не обладает никакой формой. Месяц также поэтом воспринимается как источник света или сам свет:

*Все тихо и молчит; и вот луна взошла,
И вот при блеске лунной сизой ночи* («Бессонница»),

Как порою светлый месяц

Выплывает из-за туч, –

Так, один, в ночи былого

Светит мне отрадный луч... («Как порою светлый месяц»).

В стихотворениях Ф.И. Тютчева выделяется метафорический образ дневного месяца, своеобразно противопоставленный традиционному в поэзии ночному светилу. Этот образ встречается в лирике Ф.И. Тютчева в различных лексических и стилистических вариантах, но чаще всего в контрастном противопоставлении:

На месяц взглянь: весь день как облик тощий,

Он в небесах едва не изнемог.

Настала ночь и, светозарный бог,

Сияет он над усыпленной роцей! («Ты зрел его в кругу большого Света»),

Смотри, как днем туманисто бело

Чуть брезжит в небе месяц светозарный...

Наступит ночь, и в чистое стекло

Вольет елей душистый и янтарный... («В толпе людей, в нескромном шуме дня...»).

В приведенных стихотворениях противопоставляется дневной и ночной месяц. Причем, для дневного месяца характерны блеклые краски (*весь день как облик тощий, днем туманисто бело*, а ночью месяц *сияет*). Поэт описывает потерю оттенков сизыми тенями, но и приглушенность цвета в сумеречный час.

Обращение к сложным прилагательным вызывается стремлением избежать грамматического однообразия при нагнетании ряда новых признаков. В использовании сложных образований *туманисто-бело* проявляется склонность поэта к промежуточным, оттеночным тонам, что также является одной из специфических особенностей колоризма Ф.И. Тютчева. Исследователи языка поэзии поэта отмечают, что сложные определения представляют собой чаще всего признаки двух семантических комплексов [2, с. 84]. В данном случае в сложном образовании совмещается световая и цветовая семантика.

Цветовые ассоциации в создании понятия «ночь» представлены разнообразной лексикой, которые не только несут в себе обозначение цвета в своем прямом значении (*лазурный, светлый, сиять* и т.п.), но и создают метафорические обозначения того или иного цвета, проявляющуюся в контексте (*убеленные луной, глядело бледное светило, искрилась волна* и т. п.).

Выводы. Использование цветовой лексики в поэтическом творчестве Ф.И. Тютчева отличается разнообразием при создании метафорических выражений понятия «ночь» в пространстве его поэтических текстов, которые не просто употребляются в переносном значении – они в большинстве случаев приобретают новую семантику, осмыслить и понять которую возможно лишь в контексте. Разрушение обычной сочетаемости и активизация словесных связей и возможностей языка выявляет индивидуально-авторские смыслы, благодаря которым сближаются далекие в своем узальном значении лексические единицы. Наблюдения над особенностями употребления цветовых метафор позволили выявить специфику тютчевского мировидения. Ф.И. Тютчев привнес свой особый метод составления сложных колоризмов и метафоричного употребления цветовых слов.

Литература:

1. Лотман Ю.М. О поэтах и поэзии. Санкт-Петербург: «Искусство-СПб», 1996. 848 с.
2. Неклюдов В.Д. Эпитеты в поэтической речи Ф.И. Тютчева. *Поэтическое наследие Ф.И. Тютчева*. Брянск, 2003. С. 82–87.
3. Тютчев Ф.И. Полное собрание стихотворений. Ленинград : Сов. писатель, 1987. 448 с.

Kamienieva I. Colour associations in creation of the concept “night” in Tyutchev’s poetry

Summary. The article is devoted to the analysis of the colourful associations of the concept “night” in the cognitive aspect. World of nature and world of people in Tyutchev’s poetry, which is represented in the images of night, was united by means of colour metaphor.

Relevance of the article is also determined by the importance of the analysis of Tyutchev’s poetry, and first for all colour semantics, which gets new meanings and interpretations in the poetic texts.

The novelty of the article is carried out by a systematic analysis of colour metaphors, which helps to create a poetic image of the night in Tyutchev’s poetry.

It has been analyzed Tyutchev’s poetry to reveal colour metaphors, which main meanings have cognitive structures of different images the concept “night”.

Metaphorical interpretation of the concept “night” in Tyutchev’s poetry shows the main peculiarities of his poetry and influences the form of his poetic world. The researchers of Tyutchev’s poetry defined the great variety of colours in his poetry. The article describes the language, which represents individual metaphors, concerning with the concept “night”.

The concept “night” in Tyutchev’s poetry is explicated in such metaphors: dark night, azure night, fiery evening, purple evening; a dim sunset, the night shone. On the basis of the analysis, it has been discovered that adjective and verb metaphors are dominant in Tyutchev’s poetry. The poet personified the night thanks to using these metaphors and characterized it as an active or passive subject.

The semantic field of colour is actively used in the verses. Tyutchev’s poetry has individual, specific methods in the implementation of associative words capacities.

Tyutchev created the individual colours, that made the base of the unique images. Various metaphorical representations of the concept “night” become an important element of the linguistic picture of Tyutchev’s world.

The use of color vocabulary in Tyutchev’s poetry is remarkable for creating metaphorical expressions of the concept “night” in the poetic texts.

Key words: cognitive structure, colour metaphor, association, concept “night”, language, poetic texts.